

Catalugna e Curdistan: secessiun, gea u na?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ En noss temp da problems globals, cun la midada da clima, las migraziuns da massa ed il privel da guerra nucleara, ughegian pievels pitschens da dar anc dapli quitads als politichers che regian il destin da continents. Na duessan ils paucs milliuns umans en Catalugna e quels dal Curdistan iracais, anc pli paucs che quels da la Svizra, far da bravs e laschar ils gronds sgular d'in inscunter a l'auter? Tant pli che quels dus pajais na pon vairamain planscher: Ils paradis catalans da vacanzas ston franar il turissem, ed ils Curds paran quasi da nudar en lur ieli. Na, uschè simpel n'èsi tuttina betg. Domadus pajais pateschan anc adina da patgs internaziunals nua che las pussanzas da lezza giada, cunzunt Londra, han ratifitgà disposiziuns che valan anc adina. Ad Utrecht 1713 ha il retg da la nova Spagna unitara annunzià ch'el aboleschia las instituziuns tradiziunalas dals pajais da la curuna d'Aragón, t. a. quellas da la Catalugna; il Regnam unì era d'accord, damai ch'el pudeva annectar Gibraltar e Menorca – Gibraltar posseda'l anc adina. 1920 ha la Societad da las naziuns transferì a Londra l'administraziun da l'Irac, pia da las anteriuras provinzas osmanicas d'Al-Basrà, Al-Mausil e Bagdad. 1921 ha minister colonial Winston Churchill (1874–1965) cusseglià da proclamar il prinzi arab Faisal (1883–1933) retg da l'Irac cun ina part dal Curdistan; quai è daventà immediat. La Catalugna ed il Curdistan iracais mettan uss en dumonda la suveranità da la Spagna e da l'Irac unitar. En quests davos dis da settember 2017 chatt'ins savens en il medem numer d'ina gasetta ina contribuziun davart la Catalugna ed ina davart il Curdistan.

Catalan è tgi che viva e lavura qua
«Der Spiegel» (Hamburg) dals 23 da settember rapporta davart la Catalugna (pp. 86–88) ed il Curdistan (pp. 89–90). La segunda contribuziun descriva ina gronda confusiun tranter las grup-

pas curdas e davart l'intschess che duai vegnir independent da l'Irac. Davart la Catalugna percurter è l'artigel fitg cler, ma las vistas èn malsegiras. «La polizia [spagnola] ha perquirì ministeris (...) e magasins [catalans], arrestà quattordesch persunas (...) e confiscà passa nov milliuns cedels da votar (...). Cun sias razzias prova [primminister] Rajoy d'impedir ils separatists d'arranschar lur votaziun (...). Senza organisaturs, cedels da vuschar e gidanters vegni grev da l'exequir (...). Rajoy reagescha mo (...) cun smanatschas cunter funcziunaris, cun perquisiziuns e proceduras giudizialas, sco sch'els separatists fissan in'associaziun criminala (...). I vegn a dar demonstraziuns da massa, (...) forsa anc revoltas, schebain ch'els separatists refusan la violenza. Gronda è la ravgia (...). La regenza spagnola ha exequì in pitschen putsch en Catalugna (...). Primminister Puigdemont ha ditg: 'Nus Catalans lain vegnir respectads sco che nus essan. I deva ina buna cunvegna d'autonomia che la Dretgira costituziunala [spagnola] ha declerà illegala il 2010. Quai era ina schleppa per il pie-

vel catalan (...). Catalan è tgi che viva e lavura qua ed ha gugent noss pajais (...).' Per 70% dals Catalans deriva almain il bab u la mamma d'utrò. Per ils Catalans n'è quai nagin problem, mabain ina part da lur ritgezza culturala (...). In president communal ans ha ditg: 'Sche jau stoss ir en praschun, ston ins anc arrestar 750 auters presidents communsals cun parlamentariss, cussegliers guvernativs euv. La Spagna avess andetg dusmilli praschuniers politics. Quai na possi ma metter avant (...).' Als Catalans pari ch'els stoppian consegnar memia blers raps a Madrid (...). Ina part impurtanta da las entradas fiscalas va a la chapitala. Experts manegian che quai mainia ad in deficit da 5–8% da las prestaziuns economicas catalanas (...). L'anteriu primminister catalan Artur Mas ans ha declerà en ses biro: 'Nus avain urnas e locals electorals. La gliued vegn svelta a savair nua ch'ella duaja ir il di da referendum.' Il stadi spagnol saja vegnì adaquella che la mesadad da la populaziun ha vuet ad el il dies (...): 'Il moviment democratic ha uss dapli simpatizants. Schizunt Catalans che na le-

van savair novas d'indipendenza èn ussa cunter lez stadi da polizia.'»

«I ha dà uschè bler sang»

Era «Le Courrier» (Geneva) dals 26 da settember rapporta davart la Catalugna, cun ina allusiun al Curdistan en l'editorial da Benito Perez (p. 1), e lura davart il Curdistan iracais, cun in artigel tramess da sia chapitala Erbil (p. 9). Perez scriva: «Tge vala il dretg d'autodeterminaziun dals pievels? La votaziun curda d'ier e quella da dumengia en Catalugna han fatg endament brutalmain lezza noziun. Dastga la Catalugna decider suletta da sa separar da la Spagna? Dastga Erbil bittar nà Bagdad senz'auter (...)? La Charta da las Naziuns unidas reconuscha lez dretg, il qual è dentant ina noziun politica bler dapli che giuridica. Co definir in pievel? Co pon ins distribuir ad el in intschess? Co pon ins oravant tut reglar conflicts da suveranità? (...) Las mesiras da Rajoy e da sia polizia dapi duas emnas cunter las cumpetenzas politics e finanzialas da la Catalugna permalan ils Catalans (...) ed als han segir persvas ch'i n'han atgnamain nagina autonomia (...). La ruptura tranter Barcelona e Madrid n'è mai stada uschè totala.» Il schurnalist d'Erbil da sia vart rapporta da las bleras mesiras d'Ankara, Bagdad e Teheran cunter il Curdistan iracais, ma era da la gliued da la citad che vuscha senza starment per l'indipendenza. El ha discurrì cun ina giuvna scolasta che ha declerà: «Jau sun fitg ventiraivla. Quai è in mument incredibel. I ha dà uschè bleras unfrendas, uschè bler sang per arrivar a quest di!» Sin il cedel da vuschar stat la dumonda dal referendum en quatter linguatgs: Curd, arab, tirc e siriac. En il Curdistan iracais datti numnadamain ina minorità tirca ed ina cristana da lingua siriana o arameica, pia semitica; ma il curd, lingua iraniana da la maiorità, sa distingua cleramain da tschellas. Il Curdistan iracais sto oramai spetgar attatgas armadas da l'Irac e da la Turchia. Era las vistas da la Catalugna suenter il referendum èn malsegiras. Co va tut quai vina-

